

NATIONS  
UNIES

---



Mécanisme international appelé à exercer  
les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux

Affaire n° : MICT-13-38-T

Date : 1<sup>er</sup> octobre 2025

Original : Français

---

**DEVANT LA CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE**

**Devant :** M. le Juge Iain Bonomy, Président  
M. le Juge Mustafa El Baaj  
Mme le Juge Margaret deGuzman

**Assisté de :** M. Abubacarr Tambadou, Greffier

**LE PROCUREUR**

**c.**

**FÉLICIEN KABUGA**

**DOCUMENT PUBLIC**

---

Version publique expurgée de la « Demande de la Défense afin qu'elle soit autorisée à communiquer aux Autorités et aux juridictions françaises [EXPURGÉ] au soutien de la demande d'accueil en France présentée par Félicien Kabuga »

---

**Conseil de la Défense :**

Emmanuel Altit

**Bureau du Procureur :**

Serge Brammertz

Rupert Elderkin

**Sur la classification :**

1. La présente requête est déposée à titre confidentiel puisqu'elle fait référence à des documents eux-mêmes confidentiels [EXPURGÉ].

**I. Rappel de la procédure.**

2. Le 20 décembre 2023, par l'entremise du Greffe du Mécanisme, la Défense déposait une demande d'accueil auprès des Autorités françaises.
3. Le 28 février 2024, l'Ambassade de France aux Pays-Bas informait le Mécanisme via une note verbale que la France refusait la demande d'accueil de Félicien Kabuga.
4. La Défense était informée ce même jour par le Greffe du Mécanisme du refus de la demande d'accueil de Félicien Kabuga en France.
5. Le 19 juillet 2024, après plusieurs échanges entre la Défense, la Chambre et les Autorités françaises, Félicien Kabuga déposait devant le Tribunal administratif de Paris une demande pour l'annulation de la décision refusant son accueil.
6. Le 17 juin 2025, les plaidoiries avaient lieu devant le Tribunal administratif de Paris.
7. Lors des plaidoiries du 17 juin 2025, l'administration française soutenait devant le Tribunal administratif de Paris que le refus opposé à Félicien Kabuga était un acte de gouvernement car la question relevait des rapports directs entre les Autorités françaises et le Mécanisme. Par conséquent, pour elle, Félicien Kabuga ne pouvait attaquer ce refus.
8. Quant au spécialiste français, il expliquait au Tribunal administratif de Paris lors de ces mêmes plaidoiries du 17 juin 2025, qu'il y avait méprise sur l'objet du litige : Félicien Kabuga demandait aux Autorités françaises, comme il en avait le droit, l'autorisation [EXPURGÉ].

9. Par jugement du 1<sup>er</sup> juillet 2025, le Tribunal administratif de Paris rejetait la requête de Félicien Kabuga, estimant que le refus d'accueil constituait un acte de gouvernement.
10. Le 29 août 2025, Félicien Kabuga relevait appel de cette décision par requête présentée ce même jour.
11. Le 1<sup>er</sup> septembre 2025, l'appel de Félicien Kabuga était enregistrée par la Cour administrative d'appel de Paris.

## **II. Discussion.**

12. [EXPURGÉ]
13. C'est pourquoi la Défense demande respectueusement à cette Chambre, de l'autoriser à transmettre à la juridiction administrative de Paris et aux Autorités françaises qui auraient à connaître de la démarche de Félicien Kabuga, les éléments suivants :
  - Les deux derniers rapports du Panel d'experts indépendants, communiqués les 18 février 2025 et 13 août 2025 par le Greffe;<sup>1</sup>
  - le rapport de l'Expert médical indépendant daté du 18 avril 2025;<sup>2</sup>
  - les soumissions complémentaires de l'Expert médical indépendant, déposées le 23 juin 2025;<sup>3</sup>
  - [EXPURGÉ];<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Sixth Joint Report*, 17 février 2025 (p. 6947 à 6975 de la "Confidential Annex" de la "Registrar" submission in relation to the "Decision on Félicien Kabuga's Fitness to stand trial and to be transferred to and detained in Arusha" of 13 June 2022, the "Further Decision on Félicien Kabuga's fitness to stand trial" of 6 June 2023, the "Decision imposing an indefinite stay of proceedings" of 8 September 2023, and the "Order for submissions" of 22 July 2024", 18 février 2025; *Seventh joint report*, 13 août 2025 (p. 7147 à 7177 de la "Confidential Annex" de la "Registrar" submission in relation to the "Decision on Félicien Kabuga's Fitness to stand trial and to be transferred to and detained in Arusha" of 13 June 2022, the "Further Decision on Félicien Kabuga's fitness to stand trial" of 6 June 2023, the "Decision imposing an indefinite stay of proceedings" of 8 September 2023, and the "Order for submissions" of 22 July 2024", 15 août 2025).

<sup>2</sup> *Extended advise on fitness to fly (Fit-to-Fly) for Mr. Félicien Kabuga*, 18 avril 2025 (p. 7045 à 7049 de la "Confidential Annex" de la "Registrar" submission in relation to the "Decision on Registrar's second submission in relation to the Order of 16 December 2024" dated 7 March 2025", 22 avril 2025).

<sup>3</sup> *Réponses de l'expert [EXPURGÉ] à l' "Order for further Submissions from the independent medical Expert"*, (p. 7107 à 7111 de la "Confidential Annex" de la "Registrar" submission in relation to the "Order for further submissions from the Independent medical expert" of 2 June 2025", 23 juin 2025).

<sup>4</sup> [EXPURGÉ]

- les traductions françaises de tous ces documents actuellement disponibles<sup>5</sup> et celles qui seront éventuellement communiquées ultérieurement par le Greffe.

14. La Défense souhaite obtenir que ces documents soient déconfidentialisés afin de pouvoir les transmettre à la juridiction administrative de Paris et aux Autorités françaises dans le cadre de l'appel de la décision du 1<sup>er</sup> juillet 2025 rendu par le Tribunal administratif de Paris.

### **III. Conclusion.**

#### **PAR CES MOTIFS, PLAISE À LA CHAMBRE, DE:**

- **Autoriser** la Défense à communiquer à la juridiction administrative de Paris et aux Autorités françaises [EXPURGÉ], au soutien de l'appel en France présentée par Félicien Kabuga:
  - i. Les deux derniers rapports du Panel d'experts indépendants, communiqués les 18 février 2025 et 13 août 2025 par le Greffe;
  - ii. le rapport de l'Expert médical indépendant daté du 18 avril 2025;
  - iii. les soumissions complémentaires de l'Expert médical indépendant, déposées le 23 juin 2025;
  - iv. [EXPURGÉ];

---

<sup>5</sup> *Sixième rapport unique*, (p. 1/6980BIS à 29/6980BIS de l'« Annexe Confidentielle » de la Traduction française distribuée le 30 mai 2025 par le Greffe du « Dépôt du greffier en exécution de la Décision relative à l'aptitude de Félicien Kabuga à être jugé et à être transféré et détenu à Arusha, rendue le 13 juin 2022, de la nouvelle Décision relative à l'aptitude de Félicien Kabuga à être jugé, rendue le 6 juin 2023, de la décision portant suspension sine die de la procédure, rendue le 8 septembre 2023 et de l'Ordonnance aux fins du dépôt d'Observations, rendue le 22 juillet 2024 », 18 février 2025; *Septième rapport unique*, 14 août 2025, (p. 1/7182BIS à 33/7182BIS de l'« Annexe Confidentielle » de la Traduction française distribuée le 29 septembre 2025 par le Greffe du « Dépôt du greffier en exécution de la Décision relative à l'aptitude de Félicien Kabuga à être jugé et à être transféré et détenu à Arusha, rendue le 13 juin 2022, de la nouvelle Décision relative à l'aptitude de Félicien Kabuga à être jugé, rendue le 6 juin 2023, de la décision portant suspension sine die de la procédure, rendue le 8 septembre 2023 et de l'Ordonnance aux fins du dépôt d'Observations, rendue le 22 juillet 2024 », 15 août 2025; *Avis circonstancié relatif à l'aptitude de Félicien Kabuga à voyager en avion*, 18 avril 2025 (p. 1/7054BIS à 6/7054BIS de l'« Annexe Confidentielle » de la Traduction française distribuée le 30 avril 2025 par le Greffe du « Dépôt du greffier en exécution de la Décision relative à la deuxième série d'Observations du Greffier relativement à l'Ordonnance rendue le 16 décembre 2024, datée du 7 mars 2025 »), 22 avril 2025; [EXPURGÉ].

- v. les traductions françaises de tous ces documents actuellement disponibles et celles qui seront éventuellement communiquées par le Greffe.

Nombre de mots : 1118.



---

Emmanuel Altit

Conseil de Félicien Kabuga

Fait le 1<sup>er</sup> octobre 2025 à Paris, France



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS / FICHE DE TRANSMISSION POUR LE DÉPÔT DE DOCUMENTS

I - FILING INFORMATION / INFORMATIONS GÉNÉRALES

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                        |                                                                  |                                                                                          |                                                      |                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| To/ À : IRMCT Registry/ Greffe du MIFRTP                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                        | <input checked="" type="checkbox"/> Arusha/ Arusha               |                                                                                          | <input type="checkbox"/> The Hague/ La Haye          |                                                           |
| From/ De :                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> President/ Président                                          | <input type="checkbox"/> Chambers/ Chambre                       | <input type="checkbox"/> Prosecution/ Bureau du Procureur                                | <input checked="" type="checkbox"/> Defence/ Défense | <input type="checkbox"/> Registrar/ Greffier              |
| Case Name/ Affaire : Félicien KABUGA                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                        | Case Number/ Affaire n° : 13-38-T                                |                                                                                          |                                                      |                                                           |
| Date Created/ Daté du :                                                                                                                                                                                                                                                        | 1er octobre 2025                                                                       |                                                                  | Date transmitted/ Transmis le :                                                          | 1er octobre 2025                                     |                                                           |
| Number of Pages/ Nombre de pages :                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                        | 5                                                                |                                                                                          |                                                      |                                                           |
| Original Language/ Langue de l'original :                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> English/ Anglais                                              | <input checked="" type="checkbox"/> French/ Français             | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda                                                     | <input type="checkbox"/> B/C/S                       | <input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/ préciser): |
| Title of Document/ Titre du document : « Version publique expurgée de la "Demande de la Défense afin qu'elle soit autorisée à communiquer aux Autorités et aux juridictions françaises [EXPURGÉ] au soutien de la demande d'accueil en France présentée par Félicien Kabuga" » |                                                                                        |                                                                  |                                                                                          |                                                      |                                                           |
| Classification Level/ Catégories de classification :                                                                                                                                                                                                                           | <input checked="" type="checkbox"/> Public/ Document public                            |                                                                  | <input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded/ Défense exclue                       |                                                      |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/> Confidential/ Confidentiel                                    |                                                                  | <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded/ Bureau du Procureur exclu        |                                                      |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                        |                                                                  | <input type="checkbox"/> Ex Parte Rule 86 applicant excluded/ Article 86 requérant exclu |                                                      |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                        |                                                                  | <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded/ Amicus curiae exclu            |                                                      |                                                           |
| Document type/ Type de document :                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |                                                                  |                                                                                          |                                                      |                                                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> Motion/ Requête                                                                                                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/> Judgement/ Jugement/Arrêt                                     | <input type="checkbox"/> Book of Authorities/ Recueil de sources | <input type="checkbox"/> Warrant/ Mandat                                                 |                                                      |                                                           |
| <input type="checkbox"/> Decision/ Décision                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> Submission from parties/ Écritures déposées par des parties   | <input type="checkbox"/> Affidavit/ Déclaration sous serment     | <input type="checkbox"/> Notice of Appeal/ Acte d'appel                                  |                                                      |                                                           |
| <input type="checkbox"/> Order/ Ordonnance                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> Submission from non-parties/ Écritures déposées par des tiers | <input type="checkbox"/> Indictment/ Acte d'accusation           |                                                                                          |                                                      |                                                           |

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE/ ÉTAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Translation not required/ La traduction n'est pas requise                                                                                                                                                                                                                                           |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and requests the Registry to translate/<br>La partie déposante ne soumet que l'original et sollicite que le Greffe prenne en charge la traduction :<br>(Word version of the document is attached/ La version Word du document est jointe) |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser):                                                                                                  |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
| <input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits both the original and the translated version for filing, as follows/<br>La partie déposante soumet l'original et la version traduite aux fins de dépôt, comme suit :                                                                                                    |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
| Original/ Original en :                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> English/ Anglais | <input type="checkbox"/> French/ (already filed) Français | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda | <input type="checkbox"/> B/C/S | <input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/ préciser): |
| Traduction/ Traduction en :                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> English/ Anglais | <input type="checkbox"/> French/ Français                 | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda | <input type="checkbox"/> B/C/S | <input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/ préciser): |
| <input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s)/<br>La partie déposante soumettra la (les) version(s) traduite(s) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s):                                                                               |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |
| <input type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser):                                                                                                             |                                           |                                                           |                                      |                                |                                                           |